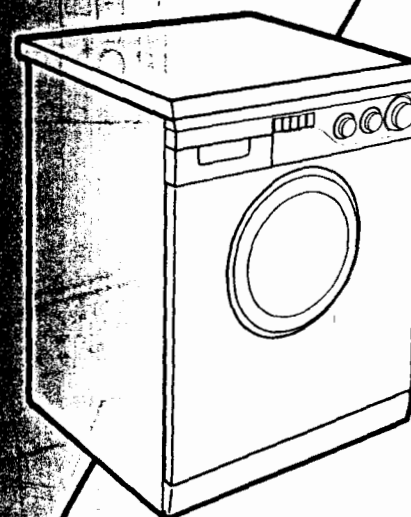


Alise

610

F Mode d'emploi
I Istruzioni per l'uso
P Instruções de Utilização
D Bedienungsanleitung
GB User instructions

Candy 



F
I
P
GB
D

95.11 - 9259205.4.B - Printed in Italy - Imprimé en Italie



(F)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

(I)

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

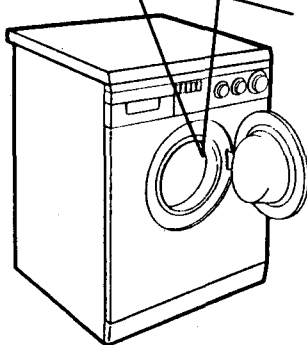
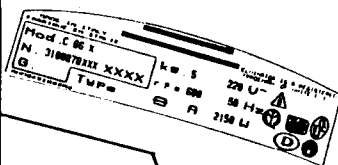
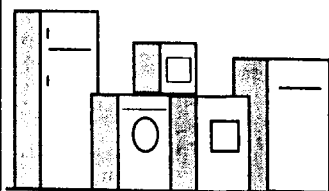
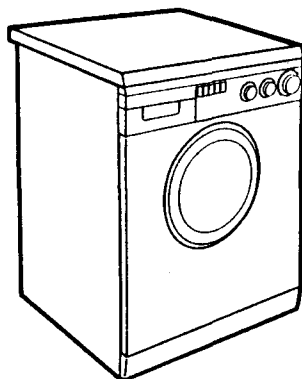
Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.



(P)

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placa de características da sua máquina.

(D)

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gerillt ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(GB)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

(F)	(I)
INDEX	INDICE
Avant-propos	Prefazione
Notes générales à la livraison	Note generale alla consegna
Garantie	Garanzia
Mesures de sécurité	Prescrizioni di sicurezza
Données techniques	Dati tecnici
Mise en place, Installation	Messa in opera, Installazione
Description des commandes	Descrizione comandi
Tirolr du détersif	Cassetto detersivo
Sélection	Selezione
Le produit	Il prodotto
Tableau de programmes	Tabella programmi
Lavage	Lavaggio
Séchage	Asciugatura
Liste des programmes de séchage	Tabella asciugatura
Cycle automatique de lavage/séchage	Ciclo automatico lavaggio asciugatura
Nettoyage et entretien ordinaire	Pulizia e manutenzione ordinaria
Dépistage des pannes	Ricerca guasti

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

(P)	(D)	(GB)
INDICE	INHALT	INDEX
Introdução	Einleitung	Introduction
Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	General points on delivery
Garantia	Garantie	Guarantee
Instruções de segurança	Sicherheitsvorschriften	Safety Measures
Dados técnicos	Technische Daten	Technical Data
Instalação	Inbetriebnahme, Installation	Setting up and Installation
Descrição dos comandos	Bedienungsanleitung	Control Description
Colocação do detergente	Waschmittelbehälter	Detergent drawer
Seleção dos programas	Programm/Temperaturwahl	Selection
Separação das peças de roupa	Das Produkt	The Product
Tabela de programas de lavagem	Programmtabelle	Table of Programmes
Lavagem	Waschen	Washing
Secagem	Trocknen	Drying
Tabela de programas de secagem	Trocknungstabelle	List of drying programmes
Ciclo automatico de lavagem e secagem	Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen	Automatic washing/drying cycle
Limpeza e manutenção da máquina	Reinigung und allgemeine Wartung	Cleaning and routine maintenance
Eliminação de avarias	Fehlersuche	Faults Search

(F)

CHAPITRE 1

**NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez,
contrôler que le matériel
suivant accompagne la
machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES
D'ASSISTANCE

- C) CERTIFICAT
DE GARANTIE

- D) VIS DE FIXATION PAN-
NEAU ARRIERE

- E) BOUCHONS

- F) CORDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE

- G) BAC POUR LE DÉTERSIF
LIQUIDE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel
soit en bon état; en cas
contraire appelez le centre
Candy le plus proche.

(I)

CAPITOLO 1

**NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controlli che
con la macchina ci siano:

- A) MANUALE
D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI
ASSISTENZA

- C) CERTIFICATI DI
GARANZIA

- D) VITI FISSAGGIO PAN-
NELLO POSTERIORE

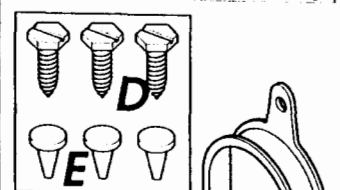
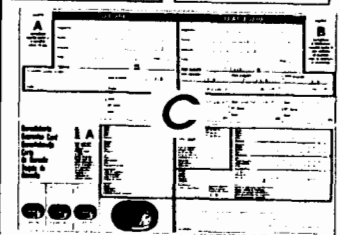
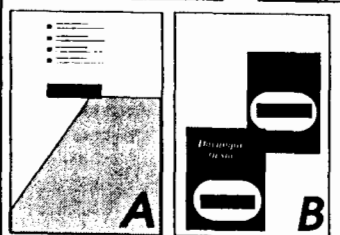
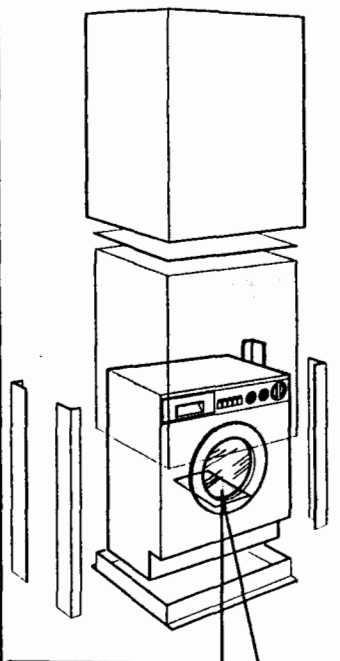
- E) TAPPI

- F) CURVA PER TUBO
SCARICO

- G) BACINELLA DETERGIVO
LIQUIDO

CONSERVATELI

e controlli che non abbia
subito danni durante il
trasporto, in caso contrario
chiami il centro Candy più
vicino.



(P)

CAPÍTULO 1

**VERIFICAÇÕES A
EFECTUAR
QUANDO A
MAQUINA LHE FOR
ENTREGUE**

Ao receber a máquina,
verifique se os seguintes
componentes, que deverá
manter num local seguro e à
mão, lhe foram entregues
juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE
INSTRUÇÕES

- C) CERTIFICADO DE
GARANTIA

- D) PARAFUSOS PARA
MONTAGEM DO PAN-
NEL POSTERIOR

- E) TAMPÕES

- F) CURVA PARA O TUBO
DE ESGOTO

- G) RECIPIENTE PARA
DETERGENTE LIQUIDO

**GUARDE ESTES
COMPONENTES BEM**

Verifique igualmente se a
máquina não sofreu
qualquer danos durante o
transporte. Caso a máquina
esteja danificada entre
imediatamente em
contacto com o Centro de
Assistência Técnica mais
próximo.

(D)

KAPITEL 1

**ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG**

Kontrollieren Sie bei
Anlieferung des Gerätes, ob
das folgende Zubehör
mitgeliefert wurde:

- A) BETRIEBUNGSANLEI-
TUNG
- B) VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN

- C) GARANTIESCHEIN

- D) BEFESTIGUNGS-
SCHRAUBEN FÜR DIE
RÜCKWAND

- E) STÖPSEL

- F) ROHRBOGEN FÜR
ABLAUSCHLAUCH

- G) EINSATZ FÜR
FLÜSSIGWASCHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf
eventuelle
Transportschäden
untersuchen und
gegebenenfalls beim
Händler reklamieren.

(GB)

CHAPTER 1

**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the
following are included with
the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES

- C) GUARANTEE
CERTIFICATES

- D) SCREWS FOR
ASSEMBLY OF REAR
PANEL

- E) CAPS

- F) BEND FOR OUTLET TUBE

- G) LIQUID DETERGENT
COMPARTMENT

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has
not incurred damage during
transport. If this is the case,
contact your nearest Candy
Centre.

(F)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance Technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon A du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon B, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

(I)

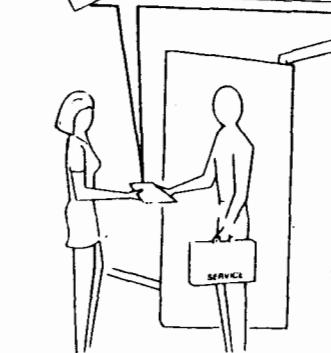
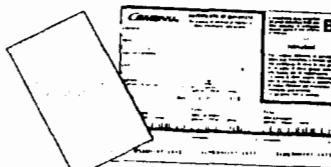
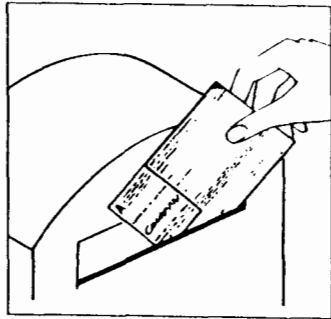
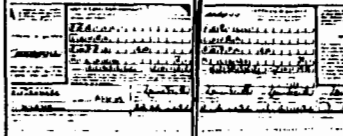
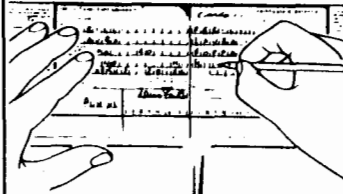
CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte A del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte B dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.



(P)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA CANDY

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia cujo período de validade é de 12 meses a contar da data de aquisição.

Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional" Candy, devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.

Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui: - Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.

- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

(D)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt A des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt B bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

(GB)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part A of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

F**CHAPITRE 3****MESURES DE SECURITE**

ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme à la directive 89/336/EEC et modification successive.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

I**CAPITOLO 3****PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**

ATTENZIONE: PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

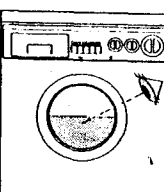
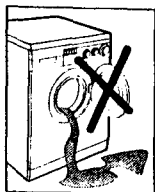
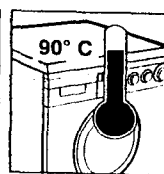
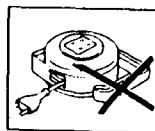
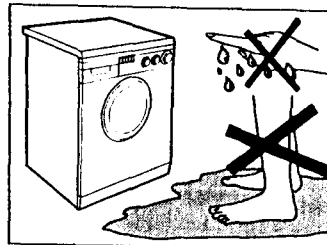
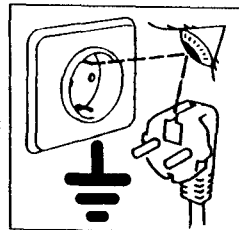
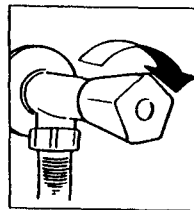
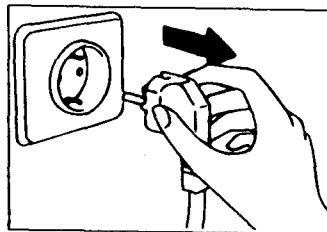
- Togliere la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredata tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra. In caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE: DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

**P****CAPÍTULO 3****INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com a directiva europeia 89/336/CEE e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO: DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

D**KAPITEL 3****SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN**

ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 89/336/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG: JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90°C AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

GB**CHAPTER 3****SAFETY MEASURES**

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directive 89/336/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

F

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergant.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objects.

● 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

I

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

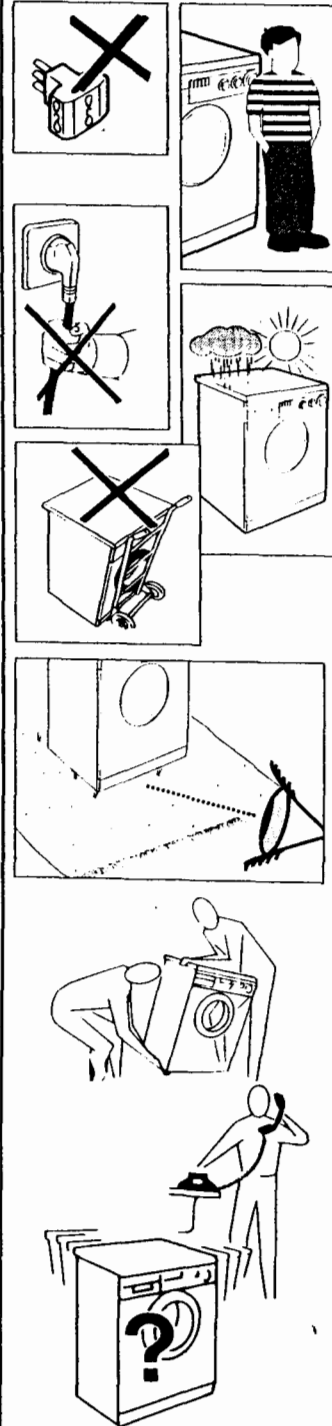
● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Important!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

**P**

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção:

Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

D

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker Immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Luftlöcher am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, sorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

GB

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

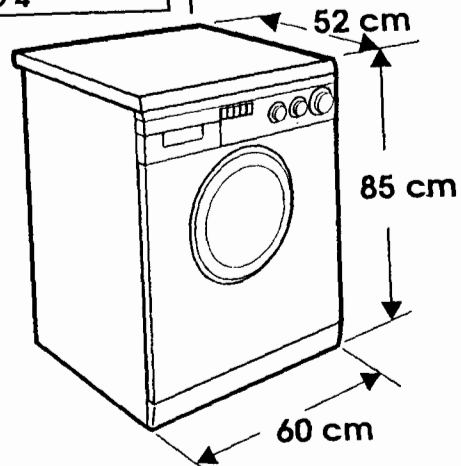
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

CHAPITRE 4

CAPITOLO 4



			LAVAGE LAVAGNO WASCHEN WASCHEN	SÉCHAGE ASCIUGATURA TROCKEN TROCKEN DRYING
CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	5	2.5
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	19	
NIVEAU ECONOMIQUE DE L'EAU	ACQUA LIVELLO ECONOMICO	l	15	
PUISSANCE MOTEUR LAVAGE (220 V)	POTENZA MOTORE LAVAGGIO (220 V)	W	300	200
PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE (220 V)	POTENZA MOTORE CENTRIFUGA (220 V)	W	500	
PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE (220 V)	POTENZA MOTORE ELETTROPOMPA (220 V)	W	30	30
PUISSANCE MOTEUR VENTILATEUR	POTENZA MOTORE VENTILATORE	W		60
PUISSANCE RESISTANCE (220 V)	POTENZA RESISTENZA (220 V)	W	1850	850 580
PUISSANCE MAXI. ABSORBEE (220 V)	POTENZA MAX ASSORBITA (220 V)	W	2150	1720
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 2)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2)	kWh	2.0	
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10	
TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	600	
PRESSON DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	N/cm ²	min. 5 max. 80	

CAPÍTULO 4

KAPITEL 4

CHAPTER 4

CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWASCHE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	WASSERSTAND NORMAL.	NORMAL WATER LEVEL
NÍVEL DE ÁGUA ECONOMICO	ÖKONOMISCHER WASSERSTAND	ECONOMIC WATER LEVEL
POTÊNCIA NOMINAL DO MOTOR - LAV. (220V)	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR (220 V)	WASH MOTOR POWER (220 V)
POTÊNCIA NOMINAL DO MOTOR - CENTR. (220 V)	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR (220 V)	SPIN MOTOR POWER (220 V)
POTÊNCIA NOMINAL DO MOTOR-BOMBA (220 V)	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE (220 V)	DISCHARGE PUMP POWER (220 V)
POTÊNCIA NOMINAL DO MOTOR-VENT.	LEISTUNG TROCKENMOTOR	FAN POWER
POTÊNCIA DESENVOLV. PELA RESISTÊNCIA (220 V)	HEIZLEISTUNG (220 V)	HEATING ELEMENT POWER (220 V)
POTÊNCIA MÁXIMA ABSORVIDA (220 V)	GESAMTANSCHLUBWERT (220 V)	MAX ABSORBED POWER (220 V)
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 2)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG.2)
FUSÍVEL	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMP
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO	SCHLEUDERDREHZAHN (U/min.)	SPIN SPEED r.p.m.
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRAULICO	WASSERDRUCK	WATER PRESSURE

(F)

CHAPITRE 5

**MISE EN PLACE
INSTALLATION**

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier inférieur et l'enlever.

(I)

CAPITOLO 5

**MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE**

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

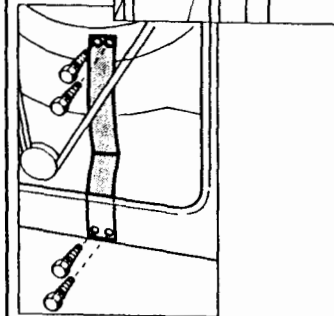
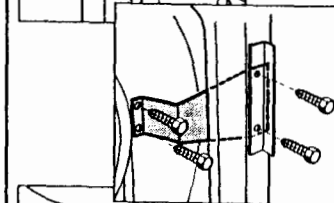
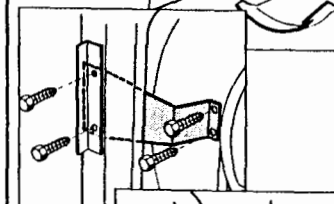
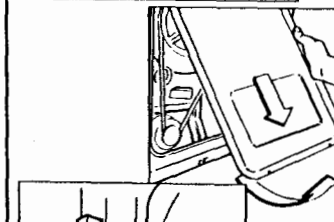
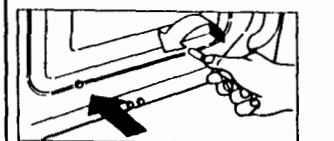
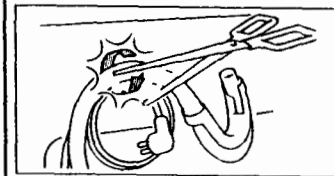
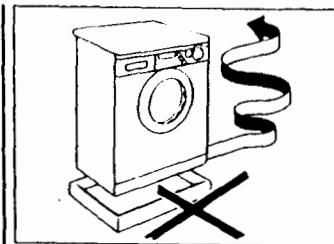
Tagli le fascette fermatubo

Tolga le due viti e rimuova il pannello posteriore.

Tolga le 4 viti della staffa sinistra e la asporti.

Tolga le 4 viti della staffa destra, e l'asporti.

Tolga le 4 viti della staffa inferiore e l'asporti.



(P)

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte os 2 parafusos e remova o painel de trás.

Desaperte os 4 parafusos da braçadeira esquerda e remova-a.

Desaperte os 4 parafusos da braçadeira direita e remova-a.

Desaperte os 4 parafusos da braçadeira inferior e remova-a.

(D)

KAPITEL 5

**INBETRIEBNAHME
INSTALLATION**

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Die beiden Schrauben entfernen und Rückwand abnehmen.

Die vier Schrauben des linken Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des rechten Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des unteren Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

(GB)

CHAPTER 5

**SETTING
UP/INSTALLATION**

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the 2 screws and remove the back panel.

Unscrew the 4 screws on the left bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the right bracket and remove.

Unscrew the 4 screws on the lower bracket and remove.

F

Remonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

I

Rimonti il pannello posteriore incastrando la zona superiore, avviti le 2 viti tolte e le 4 viti contenute nella busta istruzioni.

Richiuda i 6 fori con i tappi in dotazione.

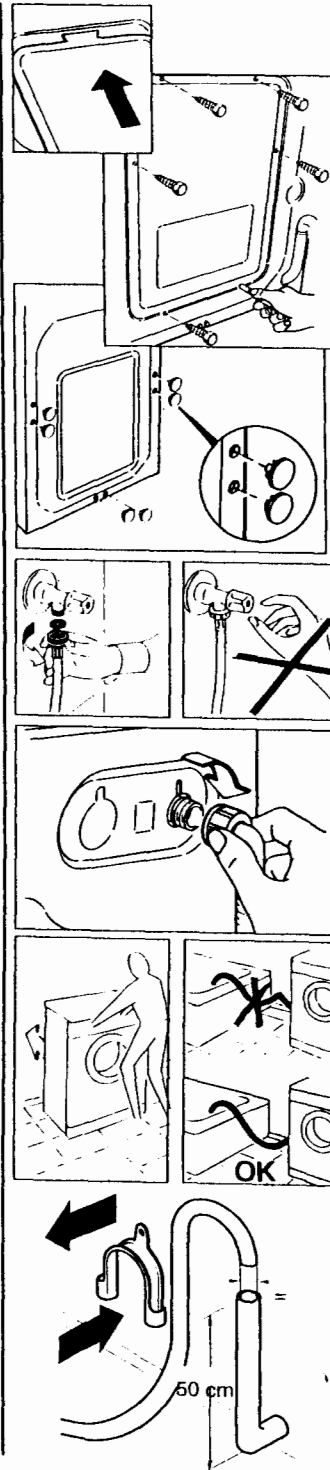
ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso: altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

**P**

Volte a montar o painel de trás encaixando, para o feito, a borda superior em posição. Volte a apertar os 2 parafusos anteriormente removidos bem como os 4 parafusos fornecidos com a máquina (envelope com o manual de instruções).

Tape os 6 orifícios remanescentes com os tampões fornecidos para o efeito.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

D

Die Rückwand wieder montieren, dabei die obere Fläche einrasten lassen, die beiden vorher entfernten sowie die 4 mitgelieferten Schrauben eindrehen.

Die sechs Öffnungen mit den mitgelieferten Stöpseln abdecken.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSGEN SIE DAS VERPACKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

GB

Remount the back panel by slotting the upper edge in place. Screw in the 2 screws removed previously and the 4 screws from the instruction envelope.

Cover the 6 holes with the caps provided.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

Connect the fill hose to the tap.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

F

Enlever la légende en "français" et l'appliquer à l'intérieur de la hublot, suivant les indications.

Niveler la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revisant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche START (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branchée (G); si elle ne s'allume pas se reporter au dépannage des pannes.

I

Applichi la legenda adesiva in dotazione nella lingua appropriata all'interno dell'oblò.

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

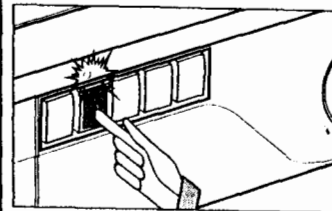
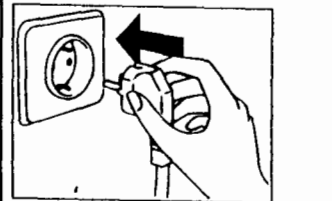
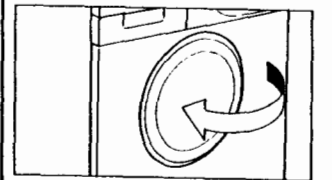
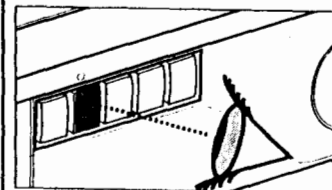
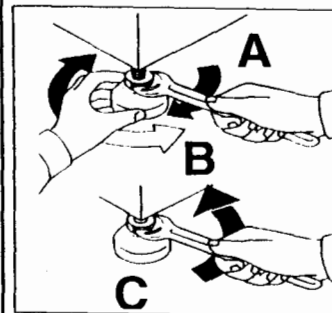
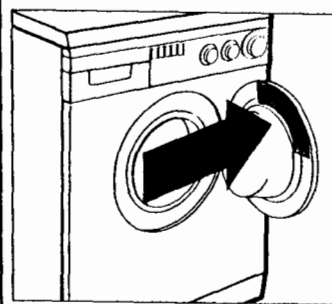
c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi prema il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (G), se non si accende veda ricerca guasti.



P

Cole a tabela de programas autocolante em "Português" do lado interior da porta.

Nivela a máquina regulando a altura dos pés dianteiros.

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se de que a tecla de ligar/desligar (C) não esteja premida.

Assegure-se de que todos os botões da máquina estejam colocados na posição "0" e de que a porta da máquina esteja fechada.

Ligue a máquina à corrente. Inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Pressione a tecla de ligar/desligar (C). O indicador luminoso de que a máquina está ligada (G) iluminar-se-á. Se, porém, este indicador luminoso não se acender deverá consultar o capítulo "Eliminação de Avarias".

D

Die in mehreren Sprachen bellegende Programmlegende Innen in die Tür des Bullauges kleben.

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

a) Kontermuttern in Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

GB

Remove the programmes guide in "English" and apply to the inside of the door as indicate.

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

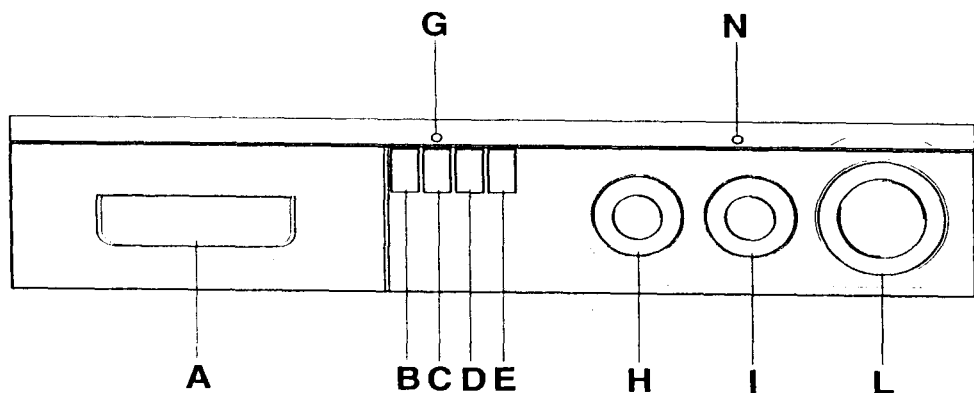
Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

F

CHAPITRE 6

I

CAPITOLO 6



COMMANDES

Tiroir pour le détergent

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche niveau économiseur

Touche séchage coton

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Manette de réglage de température de lavage

Manette sélection programmes de séchage

Manette des programmes de lavage

Voyant séchage

COMANDI

Cassetto detersivo

Tasto apertura oblò

Tasto marcia arresto

Tasto mezzo carico

Tasto asciugatura cotone

Segnalazione luminosa di funzionamento

Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio

Manopola programmi di asciugatura

Manopola programmi di lavaggio

Segnalazione asciugatura

A

B

C

D

E

G

H

I

L

N

P

CAPÍTULO 6

D

KAPITEL 6

GB

CHAPTER 6

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

Gaveta para detergente

Tecla de abertura da porta

Tecla de ligar/desligar

Tecla de carga reduzida

Tecla de selecção de secagem de algodão

Indicador luminoso de funcionamento

Botão de selecção da temperatura de lavagem

Botão de selecção do programa de secagem

Botão de selecção do programa de lavagem

Indicador luminoso de secagem

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Taste zum Öffnen des Bullauges

Start/Stop Taste

Spar-Taste (1/2)

Taste Extratrocken

Leuchtanzeige "Betrieb"

Temperaturwahlschalter

Trockenprogrammwahlschalter

Waschprogrammwahlschalter

Trocknen-Anzeige

CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

Reduced water level button

Dry high button

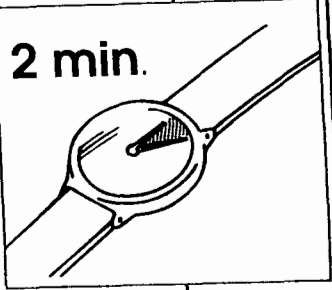


Off/On Indicator light

Wash control temperature knob

Timer knob for drying programmes

Timer knob for wash programmes

Dry Indicator light

DESCRIPTION COMMANDES	DESCRIZIONE COMANDI		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLLOT</p> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT.</p>	<p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p>	<p>B</p> <p>2 min.</p> 	
<p>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</p>	<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2</p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.</p> <p>ATTENTION! Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.</p>	<p>TASTO MEZZO CARICO</p> <p>Per i pliccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica.</p> <p>La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.</p> <p>ATTENZIONE: non inserire il tasto "1/2" per la PURA LANA e per i tessuti delicatissimi.</p> <p>Per i migliori risultati di lavaggio questi tessuti richiedono infatti un alto livello dell'acqua.</p>	<p>D</p> 	
<p>TOUCHE SECHAGE COTON</p> <p>Recommandation: presser sur cette touche pour sécher les tissus résistants qui ne doivent pas être repassés. Ou pour abréger le temps de séchage.</p>	<p>TASTO ASCIUGATURA COTONE</p> <p>Consiglio: lo preme per asciugare tessuti resistenti che non devono essere stirati, o per abbreviare i tempi di asciugatura</p>	<p>E</p> 	
<p>SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT</p>	<p>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>	<p>G</p>	

DESCRICAÇÃO DOS COMANDOS	BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	DESCRIPTION OF CONTROL
<p>TECLA DE ABERTURA DA PORTA</p> <p>ATENÇÃO: UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPEDIRÁ A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.</p>	<p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p>
<p>TECLA DE LIGAR/DESLIGAR</p>	<p>START/STOP TASTE</p>	<p>OFF/ON BUTTON</p>
<p>TECLA DE CARGA REDUZIDA</p> <p>Quando lavar quantidades de roupa pequenas, pode reduzir o nível de água desde a impregnação até ao enxaguamento, bastando, para tal, pressionar a tecla 1/2. Desta forma, além de poupar água, estará também a poupar electricidade e detergente.</p> <p>ATENÇÃO: NUNCA pressione a tecla 1/2 quando estiver a lavar peças de PURA Lã VIRGEM, pois a lã absorve água e necessita, portanto, de toda a água que a máquina for capaz de conter. NÃO UTILIZE ESTA OPÇÃO para tecidos delicados, pois eles necessitam da quantidade extra de água para flutuarem nela e, assim, serem protegidos.</p>	<p>SPARTASTE FÜR REDUZIERTE FÜLLUNGEN</p> <p>Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht.</p> <p>Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.</p> <p>ACHTUNG: Die Taste 1/2 nicht für REINE WOLLE und empfindliche Gewebe verwenden.</p>	<p>REDUCED WATER LEVEL</p> <p>The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.</p> <p>WARNING: NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL, since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.</p>
<p>TECLA DE SELECÇÃO DA SECAGEM DE ALGODÃO</p> <p>Recomenda-se a utilização do sistema de secagem de algodão para tecidos resistentes que não precisam de ser engomados e para redução do tempo de secagem.</p>	<p>TASTE "EXTRATROCKEN"</p> <p>Hinweis: Nur für unempfindliche, bügeltfreie Stoffe oder zur Reduzierung der Trocknungszeiten verwenden.</p>	<p>DRY HIGH BUTTON</p> <p>Recommended: press this button for extra intense drying cycle suitable for hard wearing fabrics e.g. towels.</p>
<p>INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMENTO</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>

F
MANETTE DE REGLAGE DE LA
TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER
DANS LES DEUX SENS

Cette machine à laver est
pourvue de ce dispositif pour
déterminer la température
de lavage désirée.
Le tableau des programmes
de lavage indique la
température maxi.
conseillée pour ce type de
lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS
LA DEPASSER

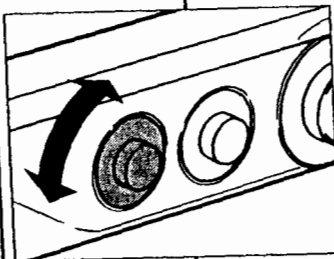
I
MANOPOLA DI REGOLAZIONE
DELLA TEMPERATURA DI
LAVAGGIO

PUO' RUOTARE NEI DUE
SENSI

Questa lavatrice è dotata di
questo dispositivo per
impostare la temperatura di
lavaggio desiderata.
La tabella programmi di
lavaggio indica la
temperatura massima
consigliata per tipo di
lavaggio.

ATTENZIONE QUESTA
TEMPERATURA NON
DEVE MAI ESSERE
SUPERATA

H



P
BOTÃO DE SELECÇÃO DA
TEMPERATURA DE LAVAGEM

ESTE BOTÃO RODA EM
AMBAS AS DIRECÇÕES

Este botão permite
seleccionar a temperatura
desejada para a lavagem
pretendida.

A tabela dos programas de
lavagem indica sempre a
temperatura máxima
recomendada para cada
tipo de lavagem.

ATENÇÃO:
ESTA TEMPERATURA
NUNCA DEVERÁ SER
EXCEDIDA.

D
TEMPERATURWAHLSCHALTER

KANN IN BEIDE
RICHTUNGEN GEDREHT
WERDEN.

Der Thermostat dient zur
Einstellung der gewünschten
Waschtemperatur.
In der Programmtabelle
finden Sie die jeweils
empfohlenen
Höchsttemperaturen für die
einzelnen
Waschprogramme.

ACHTUNG: HÖCHST-
TEMPERATUR NICHT
ÜBERSCHREITEN!

GB
WASH TEMPERATURE
CONTROL KNOB

ROTATES IN BOTH
DIRECTIONS

With this device it is possible
to reduce, but no increase
washing cycle temperature.
The table of programmes
indicate the maximum
temperature advised for
each type of wash.

WARNING: THIS
TEMPERATURE MUST
NEVER BE EXCEEDED

MANETTE PROGRAMME DE
SÉCHAGE

ATTENTION:
NE JAMAIS TOURNER LA
MANETTE EN SENS ANTI-
HORAIRE.

Cette manette permet de
régler le temps de séchage
voulu, jusqu'à un maximum
de 120 minutes (le
symbole ✖ veut dire
10 minutes, le numero 2 veut
dire 20 minutes, etc...)

La liste des programmes
indique les temps
recommandés pour le type
de tissu.

IMPORTANT:
Le séchage peut être arrêté
même quand la machine est
en marche. Il suffit de tourner
la manette séchage en sens
horaire jusqu'au signe
indiquant le
REFROIDISSEMENT. ✖
Attendre la fin du cycle et
ouvrir le hublot.

MANOPOLA PROGRAMMI DI
ASCIUGATURA

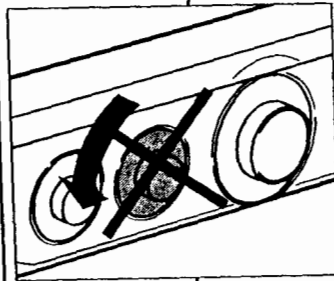
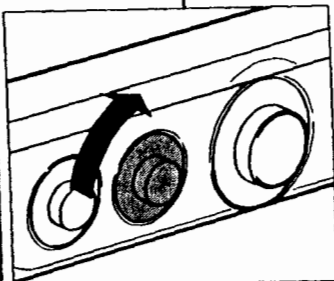
ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA
MANOPOLA IN SENSO
ANTIORARIO MA SEMPRE
IN SENSO ORARIO

Questa manopola
permette di impostare il
tempo desiderato di
asciugatura fino a un
massimo di 120 minuti (il ✖
vuole dire 10 minuti, il n° 2
vuol dire 20 minuti, ecc.)

La tabella indica i tempi
consigliati per tipo di tessuto.

IMPORTANTE:
può arrestare l'asciugatura
anche durante il
funzionamento, basta che
ruoti la manopola
ASCIUGATURA in senso
orario fino alla zona della
scala corrispondente al
RAFFREDDAMENTO. ✖
attenda la fine del ciclo e
poi apra l'oblò.

I



BOTÃO DE SELECÇÃO DO
PROGRAMA DE SÉCAGEM

ATENÇÃO:
RODE SEMPRE O BOTÃO
NO SENTIDO DOS
PONTEIROS DO RELÓGIO
E NUNCA NO SENTIDO
CONTRARIO

Com este botão poderá
seleccionar o programa de
secagem pretendido.

A tabela indica os tempos
de secagem
recomendados para cada
tipo de tecido.

IMPORTANTE:
Pode interromper a
secagem sempre que
queira. Para tal, basta rodar
o botão de selecção do
programa de secagem no
sentido dos ponteiros do
relógio até à posição
correspondente ao
ARREFECIMENTO ✖
e esperar pelo fim do
programa. Pode então abrir
a porta da máquina.

TROCKENPROGRAMMWahl-
SCHALTER

ACHTUNG:
DREHEN SIE DEN
SCHALTER NIEMALS
GEGEN SONDERN IMMER
IM UHRZEIGERSINN.

Mit diesem Schalter können
Sie die gewünschte
Trockenzeit - bis zu 120
Minuten - einstellen.
(symbol ✖ = 10 Minuten,
symbol 2 = 20 Minuten etc.)

Die Tabelle zeigt die für die
einzelnen Gewebearten
empfohlenen Zeiten.

WICHTIG:
Der Trockner kann auch
während des Laufs gestoppt
werden, indem man den
Wahlschalter im Uhrzeigersinn
bis an den Anfang der
Abkühlphase dreht.
Warten Sie das Ende dieser
Phase ab, bevor Sie das
Büllauge öffnen.

TIMER KNOB FOR DRYING
PROGRAMMES

CAUTION: NEVER TURN
KNOB ANTI-
CLOCKWISE, BUT
ALWAYS CLOCKWISE.

The knob sets drying time up
to a max. 120 min. (the
symbol ✖ represents 10
minutes. Number 2
represents 20 minutes, etc.)

The list of programmes show
time recommended for each
type of fabric.

WARNING:
Drying can be stopped even
when machine is running.
Just turn the drying control
knob clockwise on cooling
symbol ✖ and wait for cycle
to end then open door.

F
MANETTE DES PROGRAMMES
DE LAVAGE

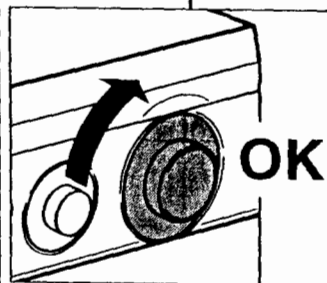
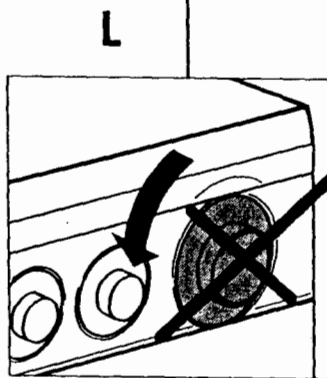
ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE
TOURNER LA POIGNEE
DANS LE SENS
CONTRAIRE A CELUI DES
AIGUILLES D'UNE
MONTRE: TOURNER LA
POIGNEE EN SENS
HORAIRE ET NE JAMAIS
APPUYER SUR LA
TOUCHE DE MARCHÉ (C)
AVANT D'AVOIR
EFFECTUE LA SELECTION
DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel
est le programme de lavage
selon le numéro ou le
symbole choisi.

I
MANOPOLA PROGRAMMI DI
LAVAGGIO

ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA
MANOPOLA IN SENSO
ANTIORARIO MA LA
RUOTI IN SENSO
ORARIO E NON PREMA
IL TASTO MARCIA (C)
PRIMA DELLA
SELEZIONE DEL
PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il
programma di lavaggio in
base al numero o simbolo
scelto.



P
BOTÃO DE SELEÇÃO DO
PROGRAMA DE LAVAGEM

ATENÇÃO:
RODE SEMPRE O BOTÃO
NO SENTIDO DOS
PONTEIROS DO
RELÓGIO E NUNCA NO
SENTIDO CONTRÁRIO.
NUNCA PRESSIONE A
TECLA DE
LIGAR/DESLIGAR (C)
PARA LIGAR A
MÁQUINA ANTES
DE SELECIONAR
O PROGRAMA
DE LAVAGEM QUE
PRETENDE.

As tabelas de programas
descrevem os programas de
lavagem com base no
número do programa ou no
símbolo seleccionado.

D
PROGRAMMWALSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER
NIEMALS GEGEN DEN
SONDERN IMMER IM
UHRZEIGERSINN DREHEN
UND DIE "START" TASTE
(C) ERST NACH DER
EINSTELLUNG DES
GEWÜNSCHTEN
PROGRAMMES
DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben
die einzelnen Programme
anhand von Nummern oder
Symbolen.

GB
TIMER KNOB FOR WASH
PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE
KNOB IN A CLOCKWISE
DIRECTION, NEVER IN
AN ANTI-CLOCKWISE
DIRECTION. DO NOT
PRESS THE "ON" BUTTON
(C) BEFORE SELECTING
THE PROGRAMME

The tables describe the
washing programme on the
basis of the number or
symbol chosen.

**TEMOIN FONCTIONNEMENT
SECHAGE**

Quand il s'allume, la
machine à laver/sécher est
en en train de sécher

**SEGNALAZIONE
ASCIUGATURA**

Quando è accesa indica
che la lavasciuga sta
asciugando.

N

**INDICADOR LUMINOSO DE
SECAGEM**

Este indicador luminoso
acende-se durante o ciclo
de secagem.

ANZEIGE TROCKNEN

Leuchtet, solange die
Trocknungsphase des Geräts
nicht beendet ist.

"DRYING" INDICATOR LIGHT

Pilot light comes on to
indicate that washer/dryer is
drying.

F**CHAPITRE 7****TIROIR DU DETERSIF**

Le tiroir du détergent est divisé en 4 petits bacs:


- le premier I sert pour le détergent de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Pour les détergents liquides il faut utiliser le bac spécial en équipement à introduire comme dans la figure.

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSIFS ONT DE LA DIFFICULTE A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BACS N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

I**CAPITOLO 7****CASSETTO DETERSIVO**

Il cassetto detersivo è suddiviso in 4 vaschette:


- la prima I serve per il detersivo di prelavaggio
- la seconda II per il detersivo di lavaggio

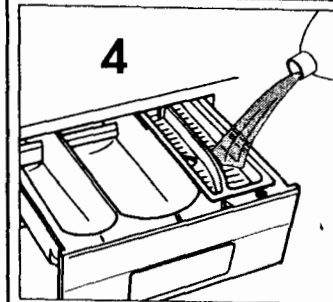
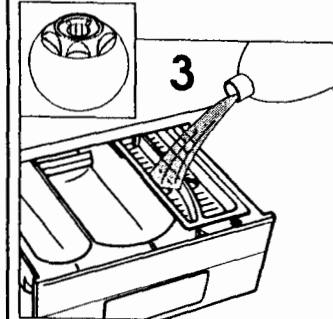
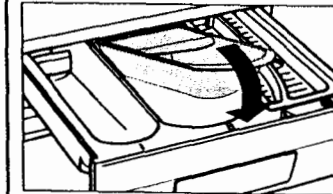
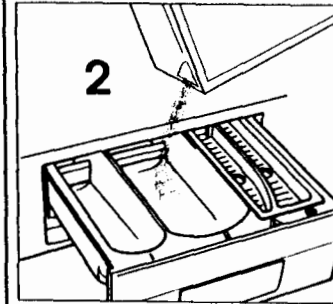
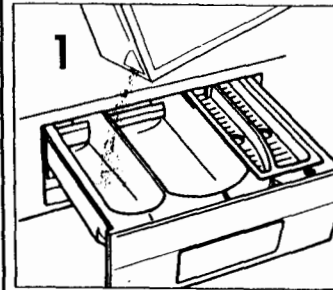
Per i detersivi liquidi usare la bacchetta in dotazione da posizionare come in figura.

ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

ATTENZIONE:
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi, inamidanti, azzurranti, ecc.


**P****CAPITULO 7****COLOCAÇÃO DO DETERGENTE****GAVETA PARA DETERGENTE**

A gaveta para detergente está dividida em 4 compartimentos:


- O primeiro compartimento I destina-se ao detergente para a pré-lavagem.
- O segundo compartimento II destina-se ao detergente para a lavagem.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALCUNS DETERGENTES SÃO DIFICEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

- O terceiro  compartimento destina-se ao branqueador.

ATENÇÃO:
O TERCEIRO E O QUARTO COMPARTIMENTOS DA GAVETA PARA DETERGENTES SÓ PODEM SER UTILIZADOS PARA PRODUTOS LIQUIDOS.

- O quarto compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.

D**KAPITEL 7****WASCHMITTEL-BEHÄLTER**

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.


- Das erste I für das Vorwaschmittel
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- das dritte  für Bleichmittel

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

GB**CHAPTER 7****DETERGENT DRAWER**

The detergent drawer is divided into 4 compartments:


- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the drawer as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

F

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

I

CAPITOLO 8

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e il risciacqui. Intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

ETICHETTA	DESCRIZIONE	MAX. kg
95°	Molle sporche (lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi)	5
95°	PROGRAMMA BIANCO (Molle sporche, lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi)	5
60°	Sporca normale (biancheria colorata, canottiere, vestiti, maglie, lenzuola)	5
60°	PROGRAMMA BIANCO (Sporca normale, biancheria colorata e lenzuola, vestiti, maglie, lenzuola)	5
60°	Sporca colorata, mediamente sporca	3,5
60°	Biancheria di colore sbrucato, busi jeans	3
	Macchie organiche (Salsiccia, assicci)	4



P

CAPÍTULO 8

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 3 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura a na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 Tecidos resistentes

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A redução gradual da temperatura da água ajuda a reduzir a formação de rugas. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

2 Fibras mistas e sintéticas

Estes programas caracterizam-se por um ritmo ideal de rotação do tambor durante a pré-lavagem e a lavagem; os enxaguamentos com um nível elevado de água garantem cuidados delicados e excelentes resultados de lavagem.

D

KAPITEL 8

PROGRAMM/TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliches Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwasser langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

GB

CHAPTER 8

SELECTION

To treat various types of fabrics and different degrees of dirtiness, the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

(F)

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage: ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

Pour terminer le cycle des tissus très délicats, les opérations peuvent être:
-vidange uniquement
-essorage délicat
Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

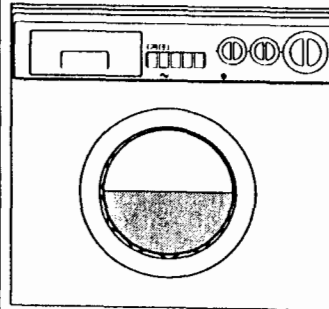
(I)

3 Tessuti delicatissimi

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e il risciacquo sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

Per terminare il ciclo dei tessuti delicatissimi, le operazioni possono essere:
-solo scarico
-centrifuga delicata
Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare rilassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.



(P)

3 Tecidos muito delicados

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados, por exemplo, pura lã virgem. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

Uma vez concluído o último enxaguamento, a roupa fica imersa em água.

Os programas para tecidos muito delicados podem ser concluídos através da selecção de uma das seguintes opções:
z = despejo simples da água, ou
o programa de centrifugação suave é indispensável, em especial para roupa de malha, pois evita que a roupa seja esticada durante a secagem ao ar.

(D)

3 Hoheempfindliche Stoffe

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

Nach Abschluß der Waschgänge für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:
-Abpumpen und Entnahme der Wäsche
-Schonschleudergang
Strickwaren sollten immer im Strickschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen Ihre Form verliert.

(GB)

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.

The programme for very delicate fabrics can be concluded by selecting:
- discharge only or
- delicate spin
The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear.

F

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger. Ne pas sécher les vêtements en laine, vêtements particuliers avec rembourrage (duvets, anoraks), fibres délicates. Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un déterfisant spécial ou d'une pâte de lavage.

I

CAPITOLO 9

IL PRODOTTO

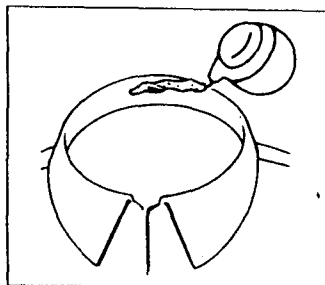
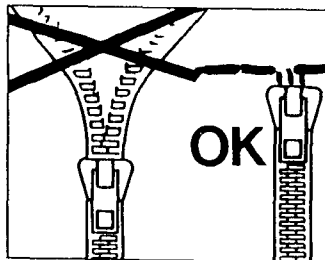
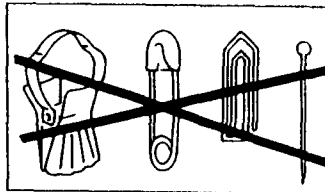
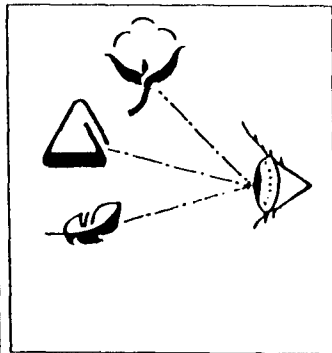
ATTENZIONE:

se deve lavare tappeti, copriletti o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare, così come non deve asciugare capi contenenti gommapiuma, imbottiture o tessuti molto delicati tipo: lana o seta. Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhiali, anodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



P

CAPÍTULO 9

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação; além disso, é recomendável não utilizar o secador para secar peças de roupa com espuma ou de tecido muito delicado como, por exemplo, lã ou seda.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas);
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova os nós mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

D

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten. Bitte achten Sie auch darauf, keine Textilien mit Schaumgummibestandteilen, keine gefütterte Textilien sowie keine sehr empfindliche Gewebe aus Wolle oder Seide zu trocknen.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht felzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

GB

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin. Do not dry wool, items with special padding delicate silk items; rubber, plastic, including some types of plastic poppers on duvet covers and foam plastic items are not suitable for tumble drying. To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPITRE 10

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF			
						I	II	△	☼
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	95°	Très sale Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	5	1 ⁽⁴⁾ ou 2	90°	●	●	● ⁽³⁾	●
	95°	PROGRAMME RAPIDE Très sale Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	3.5	3	90°		●	● ⁽³⁾	●
Coton, lin, mixtes résistants	60°	Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover, drap	5	1 ⁽⁴⁾ ou 2	60°	●	●	● ⁽³⁾	●
	60°	PROGRAMME RAPIDE Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3.5	3	60°		●	● ⁽³⁾	●
Coton, mixtes résistants	60°	Linge coloré, moyennement sale	3.5	4	60°		●		●
	40°	Linge de couleurs de teinte, blue jeans	5	5	40°		●		●
Coton		Taches organiques	-	△	-			●	
		Rinçages énergiques	5	6	-				●
Coton, lin		Apprêt parfum adoucissant	5	7	-				●
		Essorage énergique	5	8	-				
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	60°	Très sales Chemises, drap, serviettes	2	9 ⁽⁴⁾	60°	●	●		●
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	60°	Sale normal Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants	2	10	60°		●		●
Mixtes, cotons, Synthétiques	30°	Universel Peluche, jeans	2	11	30°/50°		●		●
	40°						●		●
	50°						●		●
Synthétiques délicats	40°	Tissus délicats de couleurs légèrement sale	2	12	40°		●		●
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	13	-				●
		Apprêt parfum adoucissant	2	14	-				●
Tissus très délicats Synthétiques acryliques	30°	Rideaux, jupes, blouses, chemises	1.5	15 ⁽⁴⁾	30°/40°	●	●		●
	40°						●		●
Linge du laine		Laine "lavable en machine"	1	16	40°		●		●
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Rinçages délicats	2	17	-				●
		Essorage délicats	1.5	18	-				
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-				

Notes importantes

- 1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.
- 2 Dans les programmes très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis. Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**
- 3 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif △.
- 4 Programmes avec phase de pré lavage.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP, contactez le Service Consommateurs LEVER au:

N° VERT 05 07 05 07

APPEL GRATUIT

CAPITOLO 10

TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C	CARICO DETERSIVO			
						I	II	△	☼
Tessuti resistenti									
Cotone, lino, canapa	95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	1 ⁽⁴⁾ 0 2	90°	●	●	● ⁽³⁾	●
	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	3.5	3	90°	!	●	● ⁽³⁾	●
Cotone, lino, misti resistenti	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	5	1 ⁽⁴⁾ 0 2	60°	!	●	● ⁽³⁾	●
Cotone, misti resistenti	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	3.5	3	60°		●	● ⁽³⁾	●
	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3.5	4	60°		●		●
Cotone, misti	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5	5	40°		●		●
Cotone		Macchie organiche	-	△	-			●	
		Risciacqui energici	5	6	-				●
		Appretto, profumo, ammorbidente	5	7	-				●
Cotone, lino		Centrifuga energica	5	8	-				●
Tessuti misti e sintetici									
Misti resistenti	60°	Molto sporco Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	9 ⁽⁴⁾	60°	●	●		●
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	60°	Sporco normale Camicie, bluse, gonne con colori resistenti	2	10	60°		●		●
Misti, cotone, sintetici	30°	Universale Felpe, jeans colori stingenti	2	11	30°/50°		●		●
	40°								
	50°								
Sintetici delicati	40°	Biancheria di tutti i tipi Leggermente sporca	2	12	40°		●		●
Misti, sintetici delicati		Risciacqui delicati	2	13	-				●
		Appretto, profumo, ammorbidente	2	14	-				●
Tessuti delicatissimi									
Sintetici (Dralon, Acrylic Trevira)	30° 40°	Tende, gonne, bluse, camicie	1.5	15 ⁽⁴⁾	30°/40°	●	●		●
Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	16	40°		●		●
Misti, sintetici delicati, lana		Risciacqui delicati	2	17	-				●
		Centrifuga delicata	1.5	18	-				●
Per biancheria da non centrifugare		Solo scarico	-	2	-				

Note da considerare

- 1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.
- 2 Nei programmi delicatissimi, la macchina si ferma con acqua in vasca al termine delle sciacquature per azione di ANTIPIEGHE. Per terminare il ciclo deve essere impostato il programma Z solo scarico, in alternativa può essere impostata la centrifuga delicata. **Disinserire il fasto O/I prima di spostare la manopola.**
- 3 Nel programmi 1-2-3 può essere eseguito il candeggiamento automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta △.
- 4 Programmi con fase di prelavaggio.



DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.


F

CHAPITRE 11

LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial:

"DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes. La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

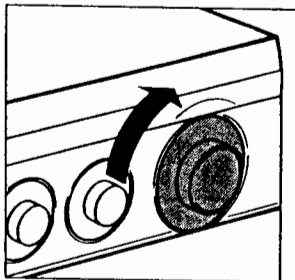
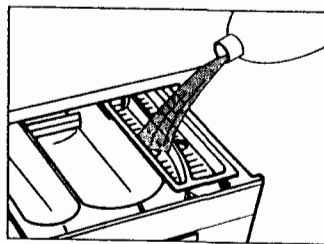
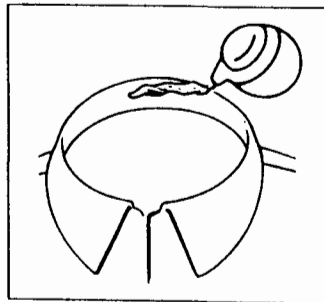
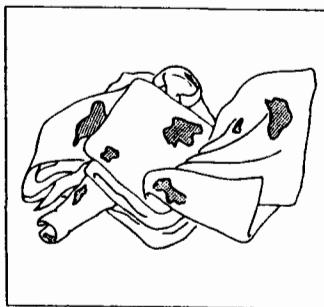
I

CAPITOLO 11

LAVAGGIO

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).


Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto. Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti. Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.



P

CAPÍTULO 11

LAVAGEM

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial). Se só um número reduzido de peças de roupa tiverem nódoas que exigam um tratamento com branqueadores líquidos, a remoção prévia das nódoas pode ser efectuada na máquina. Dête o branqueador no respectivo compartimento da gaveta para detergente e seleccione o programa especial "PRE-LAVAGEM DE REMOÇÃO DE NÓDOAS"  com o botão de selecção de programas (L).

Depois de concluída esta fase, junte o resto da roupa e prossiga com a lavagem normal, seleccionando o programa que melhor se adequa ao tipo de roupa a lavar.

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.


A máquina pode levar uma carga máxima de 5 kg de tecidos resistentes ou de 2 kg de tecidos delicados (ou ainda de 1 kg de peças de "Pura Lã Virgem" laváveis à máquina). Evitar-se-á assim a formação de rugas excessivas, que dificultam o engomar da roupa. Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

D

KAPITEL 11

WASCHEN

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" .


Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeldet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

GB

CHAPTER 11

WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy. The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

F**EXEMPLE:**

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "90° ou 95° C".

- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).

- Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE DEMARRAGE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la poignée de la température (H) sur 90°C maxi.

- Ouvrir le tiroir du déterfiant (A).

- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de déterfiant (se 5 kg): environ une mesure.

I**ESEMPIO DI USO:**

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "90° o 95° C".

- Apra l'oblò con il tasto (B).

- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta

- Chiuda l'oblò.

ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL PROGRAMMA SI ASSICURI CHE IL TASTO MARCIA/ARRESTO NON SIA INSERITO.

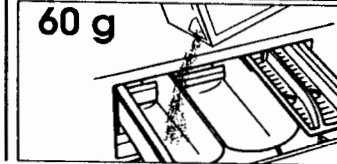
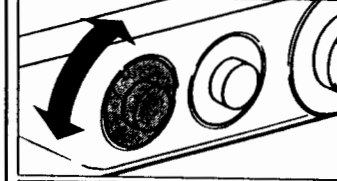
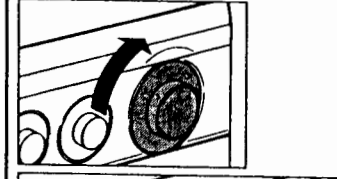
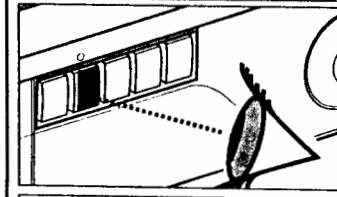
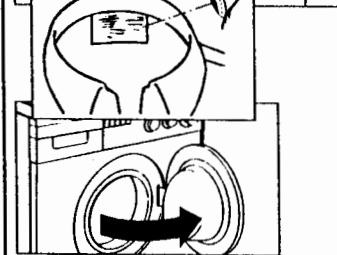
Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (H) su 90°C massimo

- Apra il cassetto detersivo (A).

- Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60 g di detersivo (se 5 kg): circa un misurino.

95°	Molto sporco Lenzuola, lavaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi
95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, lavaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi
60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola
60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola
60°	Sporco Biancheria colorata, mediamente sporca
40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans

**P****EXEMPLO:**

As recomendações da Candy constam da tabela de programas de lavagem, cuja consulta aconselhamos:

- Certifique-se de que as etiquetas das peças de roupa a lavar indicam que podem ser lavadas a 90°C ou 95°C.

- Prima a tecla de abertura da porta (B) para abrir a porta.

- Carregue a máquina com um máximo de 5 kg de roupa seca.

- Feche a porta da máquina.

ATENÇÃO:
AO SELECIONAR O PROGRAMA DE LAVAGEM ASSEGURE-SE DE QUE A MÁQUINA NÃO ESTEJA LIGADA, OU SEJA, DE QUE A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR NÃO ESTEJA PREMIDA.

Selecione o programa 1: Para seleccionar o programa deverá rodar o botão de selecção do programa de lavagem (L) no SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOGIO até o número do programa pretendido coincidir com a marca.

- Selecione a temperatura máxima de lavagem (90°C) com o respectivo botão de selecção (H).

- Abra a gaveta para detergente (A).

- Para 5 kg de roupa deverá deitar 60 g de detergente para a pré-lavagem.

D**BEISPIEL:**

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "90° oder 95° C" ausweist;

- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).

- die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.

- Bullauge schließen.

ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAB DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (H) auf max. 90°C stellen.

- Waschmittelbehälter (A) öffnen.

- In das erste I Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 5 kg) geben

GB**EXAMPLE:**

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 90° or 95°C.

- Open the door by pressing button (B).

- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.

- Close the door

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.


- Move the temperature knob (H) to maximum 90°C.


- Open the detergent drawer (A).

- Put 60 g. approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

F

● Remprire le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détersif (pour 5 kg).

● Remprire le bac de  blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit  (5 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Contrôler que la manette de séchage (I) est sur la position "0". Sans cela le programme continuera jusqu'à la fin du séchage.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.


● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

I

● Metta nella 2ª vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo (se 5 kg).

● Metta 100 cc di candeggina (se 5 kg) nella vaschetta candeggio .

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo  (se 5 kg).

● Chluda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

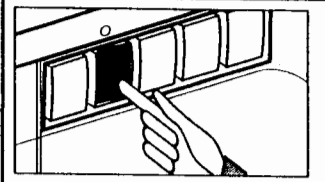
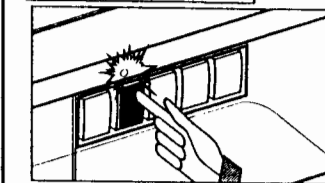
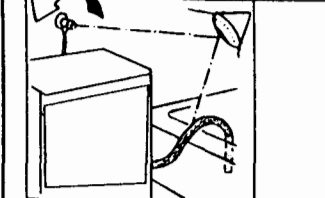
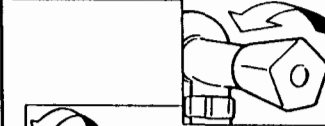
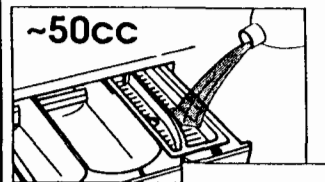
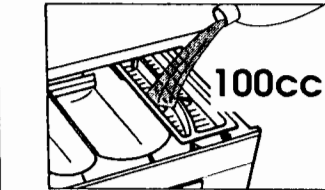
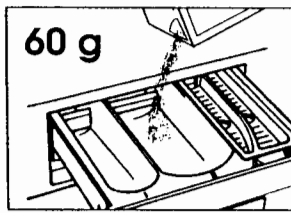
● Si assicuri che la manopola di asciugatura (I) sia sullo "0" altrimenti il programma continuerà fino all'asciugatura.

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine preme il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.


● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO

**P**

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 60 g de detergente no segundo compartimento da gaveta para detergente.

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 100 cc de branqueador no respectivo compartimento .

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos .

● Feche a gaveta para detergente (A).

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

● Assegure-se de que o botão de selecção do programa de secagem (I) esteja colocado na posição "0", caso contrário, uma vez concluído o programa de lavagem seleccionado, a máquina dará imediatamente início ao programa de secagem correspondente à posição do respectivo botão de selecção.

● Prima a tecla (C) para ligar a máquina.

● O indicador luminoso de funcionamento (G) acender-se-á.

● A máquina executará o programa seleccionado, ou seja, neste caso, o programa 1.


● Quando o programa chegar ao fim pressione a tecla de ligar/desligar (C) para desligar a máquina. O indicador luminoso (G) apagar-se-á.


● Abra a porta e retire a roupa da máquina.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

D

● In das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.

● In den Behälter für  Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel (für 5 kg). geben

● auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) In den Behälter  für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (A) schließen.

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Abflussschlauch richtig angebracht ist.

● Achten Sie darauf daß der Wahlschalter (I) für den Trockner in "0"-Position steht, sonst startet nach dem Waschen automatisch ein Trockenprogramm.

● Drücken Sie die START Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

● Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.


● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BEWUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

GB

Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment.

● Put 100 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach .

● Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Make sure the drying control knob is on "0", or else the programme will carry on till drying is completed.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

F

CAPITULO 12 DIE TROCKNER

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

La machine à laver/sécher est équipée d'un dispositif qui prévient toute possibilité de surchauffage ou de feu, même dans le cas de manoeuvres incorrectes ou d'anomalies dans un des composants. Dans ce cas, le chauffage ne fonctionne pas pendant le séchage.

IMPORTANT: DANS CETTE MACHINE À LAVER SÉCHANTE, PEUT ÊTRE SÈCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

IMPORTANT

Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpette ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans

I

CAPITULO 12 ASCIUGATURA

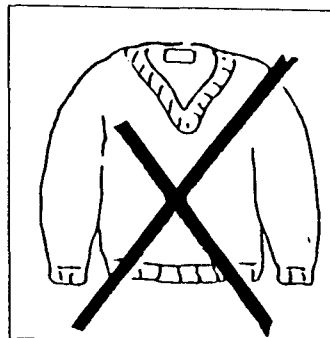
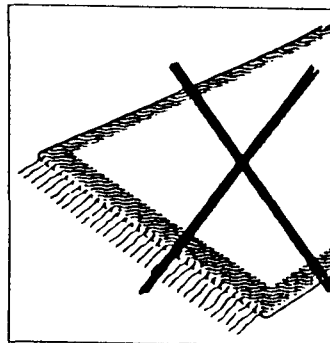
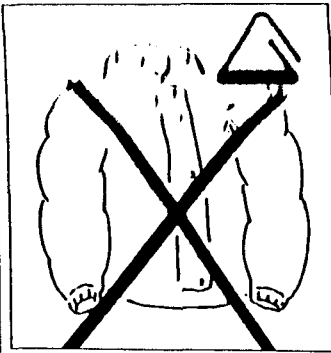
ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

La lavasciuga è dotata di un dispositivo che previene qualsiasi possibilità di surriscaldamento o incendio anche in caso di manovre errate o di anomalie di qualche componente. In questo caso viene a mancare il riscaldamento durante la fase di asciugatura.

IMPORTANTE: IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE

Le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno. Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria saturata di umidità viene riciclata attraverso un condotto in



P

CAPÍTULO 12 SECAGEM

NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TÊCIDOS INFLAMÁVEIS.

A máquina está dotada de um dispositivo que impede o seu sobreaquecimento ou incêndio, inclusive em caso de operação errada ou de anomalias de qualquer componente. Nesse caso, a máquina suprime a fase de aquecimento durante a secagem.

IMPORTANTE: ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE

As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, selecione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pêlos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pêlos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos.

O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior.

D

KAPITEL 12 TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

Der Wasch/Trockenautomat hat eine Sicherheitsvorrichtung, die Überhitzung und Brandgefahr ausschließt, solange das Gerät nicht unsachlich bedient wird oder Geräteteile defekt sind. In einem solchen Fall bleibt die Heizung während des Trocknens ausgeschaltet.

ZU BEACHTEN: IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN..

WICHTIG:

Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzellen etwas niedriger als empfohlen einstellen. Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen. Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die

GB

CHAPTER 12 DRYING

WARNING: NEVER DRY GARMENTS MADE IN FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

The washer/dryer is fitted with an automatic safety cut out in the event of overheating.

IMPORTANT: THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:

Indications given are general, therefore some practice is needed for best drying results. We recommend setting lower times than indicated, when first using, so as to establish degree of drying wanted. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, so as to avoid air duct clogging. The drying unit allows perfect drying of fabrics without steam being released outside. Heated air is strongly blown on the damp laundry thereby drying it. The damp air is recycled through a duct in which cold water condenses water contained in the air.

F

laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

ATTENTION:
EN AUCUN CAS
OUVRIR L'HUBLOT
QUAND LE CYCLE DE
SÈCHAGE A
COMMENCÉ, MAIS
ATTENDRE LA PHASE DE
RAFROIDISSEMENT ↗
PRÉVUE PAR LE CYCLE.

Il est possible de sécher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/sécher, deux types de séchage peuvent être accomplis:

1 Séchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

2 Séchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

PAR EXEMPLE: SECHAGE DE TISSUS EN COTON, EPONGE, LIN, CHANVRE, ETC.

Supposons que le linge à sécher soit en coton et qu'il s'agisse de draps.

I

cul un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.

ATTENZIONE:
NON APRIRE MAI
L'OBLO' PER NESSUNA
RAGIONE UNA VOLTA
INIZIATO IL CICLO DI
ASCIUGATURA MA
ATTENDERE LA FASE DI
RAFFREDDAMENTO ↗
PREVISTA DAL CICLO

E' possibile asciugare solo biancheria già centrifugata.

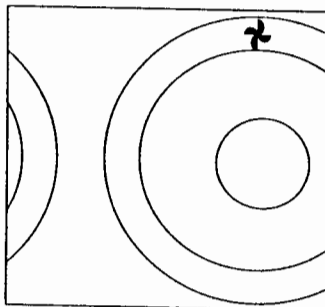
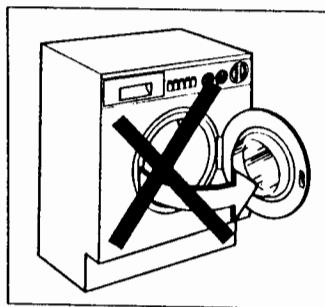
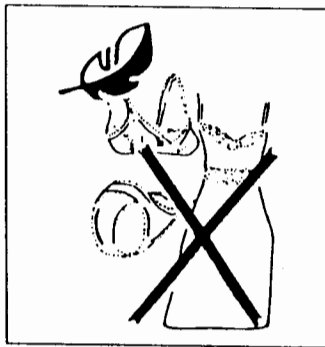
Con la lavascluga si possono effettuare due tipi di asciugatura:

1 Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

2 Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

ESEMPIO: ASCIUGATURA TESSUTI DI COTONE, SPUGNA, LINO, CANAPA, ECC...

Supponiamo che la biancheria da asciugare sia di cotone e si tratti di lenzuola.

**P**

Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina. Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.

ATENÇÃO:
NUNCA ABRA A PORTA DA MÁQUINA, SEJA POR QUE MOTIVO FOR, DEPOIS DE INICIADO O CICLO DE SECAGEM. SE TIVER DE ABRIR A PORTA, ESPERE PELA FASE DE ARREFECIMENTO ↗ EXISTENTE NO FIM DO CICLO.

Este secador só pode ser utilizado para secar roupa previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de secagem à sua disposição:

1 Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

2 Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

EXEMPLO: SECAGEM DE TECIDOS DE ALGODÃO, DE LINHO, DE CÂNHAMO, ETC.

Suponhamos que quer secar lençóis de algodão.

D

Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationsystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

ACHTUNG:
ÖFFNEN SIE NIEMALS
DAS BULLAUGE NACH
DEM BEGINN DES
TROCKENVORGANGS.
WARTEN SIE IMMER, BIS
DIE ABKÜHLPHASE MIT
DEM SYMBOL ↗
IN DER
PROGRAMMABLAUF-
ANZEIGE ERSCHEINT.

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

BEISPIEL: TROCKNEN VON TEXTILIEN AUS BAUMWOLLE, FROTTEE, LEINEN, HANF ETC.

Angenommen, Sie wollen Bettücher aus Baumwolle trocknen.

GB

The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

WARNING:
NEVER OPEN DOOR,
FOR ANY REASON
WHATS OEVER WHEN
DRYING IS IN PROCESS,
BUT WAIT
FOR COOLING ↗
CYCLE TO BE
COMPLETED.

Spun laundry can be dried only.

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...


2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:

A practical example: Your laundry to be dried is cotton sheets.

F

Candy recommande:

- Ouvrir l'hublot (B).
- Remplir le tambour avec 2,5 kg. maximum. Dans le cas de vêtements de grande taille (par exemple, des draps), ou très absorbants (par exemple, des peignoirs ou blue jeans), il est recommandé de réduire la quantité de linge à laver.
- Fermer l'hublot.
- Mettre la manette programmes (L) sur .
- Si l'on veut pendre les vêtements directement dans les armoires, mettre la manette de séchage (I) sur "7-8". Si les tissus doivent être prêts au repassage, mettre la manette de séchage (I) sur "6-7".
- Pousser sur la manette de séchage coton (E). Quand cette manette est pressée, la température de séchage augmente considérablement.

PROTECTION DU HUBLOT


La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage. La protection ne doit pas être déplacée. Dans des cas exceptionnels: pour procéder à son déplacement, le faire avec prudence comme indiqué ci-contre, en forçant avec un outil chaque zone délimitée par de petites nervures de façon à libérer les crochets de retenu jusqu'à ce que la protection soit libérée.

**ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLOT
EN AUCUN CAS.**

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

I

Candy le consiglia:

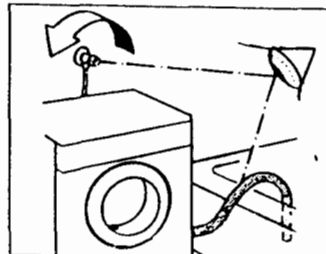
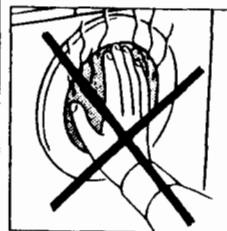
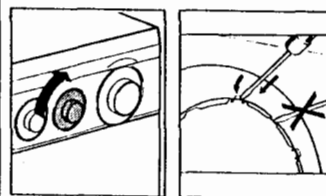
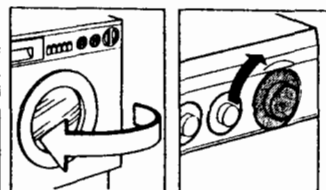
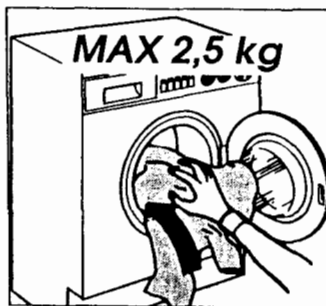
- Apra il cestello (B).
- Lo riempia con 2,5 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.
- Chiuda l'oblò.
- Porti la manopola programmi (L) su .
- Se vuole i tessuti pronti per metterli nell'armadio, posizioni la manopola di asciugatura (I) sul "7-8". Se vuole i tessuti pronti per lo stiro, posizioni la manopola di asciugatura (I) sul "6-7".
- Prema il tasto asciugatura cotone (E). Quando preme questo tasto la temperatura di asciugatura aumenta notevolmente.

PROTEZIONE OBLO'


La lavabiancheria dispone di uno schermo protettivo al vetro oblò, che durante la fase di asciugatura si riscalda molto. La protezione non deve essere rimossa. Se in casi eccezionali si dovesse procedere alla sua rimozione, farlo con molta cura come indicato in figura, forzando con piccolo utensile ogni zona delimitata da piccole nervature in modo da liberare i gancli di ritegno finché la protezione sia libera.

**ATTENZIONE:
NON TOCCARE L'OBLO'
PER NESSUNA RAGIONE.**

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

**P**

A Candy aconselha o seguinte procedimento:

- Abra a porta da máquina com a tecla (B).
- Coloque um máximo de 2,5 kg de roupa no tambor. Se as peças de roupa a secar forem muito grandes (como, por exemplo, os lençóis) ou muito absorventes (calças de ganga ou roupões, por exemplo) será conveniente reduzir a quantidade de roupa a secar.
- Feche a porta.
- Rode o botão de selecção do programa (L) até ficar na posição correspondente ao símbolo .
- Se quiser que as peças de roupa fiquem prontas a guardar, coloque o botão de selecção do programa de secagem (I) na posição "7-8". Se quiser que as peças de roupa fiquem prontas para engomar, coloque o botão de selecção do programa de secagem (I) na posição "6-7".
- Pressione a tecla de selecção da secagem de algodão (E). O facto desta tecla estar premida provoca um aumento notável da temperatura.

PORTA DUPLA


A porta da máquina está equipada com uma protecção para evitar qualquer contacto com o vidro da porta, o qual atinge temperaturas extremamente elevadas, de modo especial durante o ciclo de secagem. Nunca retire esta protecção! Se, por qualquer motivo, a protecção tiver de ser retirada, aplique cuidadosamente uma ferramenta pequena ao sulco existente e utilize-a como uma alavanca.

**ATENÇÃO:
NÃO TOQUE NO ÓCULO
DA PORTA!**

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.

D

Candy empfiehlt, wie folgt vorzugehen:

- Trommel öffnen (B).
- Höchstens 2,5 kg Naßwäsche einfüllen. Bei großen Wäschestücken (wie Bettlaken) oder sehr saugfähigen Stoffen (wie Blue Jeans) ist es ratsam, die Wäschemenge zu reduzieren.
- Bullauge schließen.
- Programmschalter (L) auf  stellen.
- Für schrankfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 7-8 stellen.
- Für bügelfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 6-7 stellen.
- Taste Extratrocken (E) betätigen. Die Benutzung dieser Taste erhöht die Trockentemperatur beträchtlich.

FENSTERSCHUTZ


Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht. Es ist nicht nötig, den Schutz zu entfernen. In Ausnahmefällen kann der Schutz entfernt werden, bitte arbeiten Sie sehr vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden. Wie in der Zeichnung zu sehen, brechen Sie bitte mit einem kleinen Schraubendreher die Plastikrippen des Fensterschutzes ab und entfernen den Schutz.

**ACHTUNG:
IN KEINEM FALL DAS
BULLAUGE BERÜHREN.**

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.

GB

What Candy recommends is:

- Open the drum (B).
- Load 2,5 kg. maximum, with large-size (e.g. sheets), or very absorbant (e.g. bath robes or blue jeans) laundry, reduce number of items to be dried.
- Close door.
- Turn programme control knob (L) to .
- If clothes are to be hung in cupboards straight from the machine, set drying knob (I) on "7-8"; if laundry is to be ironed, set drying knob (I) on "6-7".
- Press "DRY HIGH" button (E); drying temperature will increase considerably.

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact being made with the glass which reaches high temperatures, particularly during the drying cycle. It should not be necessary to remove the shield from the machine during the normal course of use. However, it is possible to separate the shield from the door by carefully levering along the grooved line with a small screw driver.

**WARNING: DO NOT
TOUCH DOOR FOR ANY
REASON WHATSOEVER.**

- Make sure water tap is open.
- Make sure water drain is correctly positioned.

F

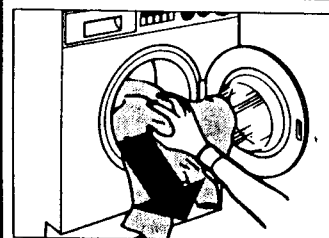
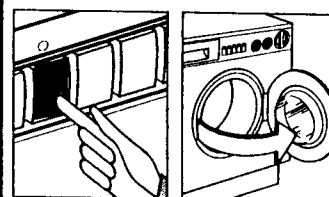
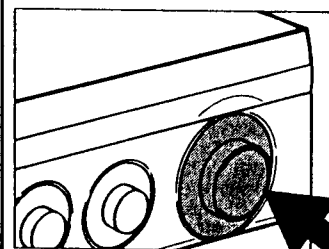
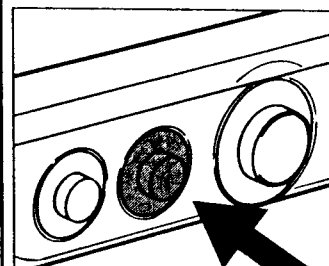
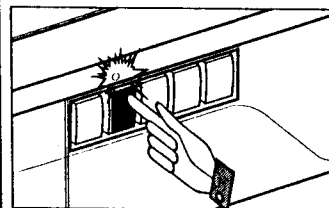
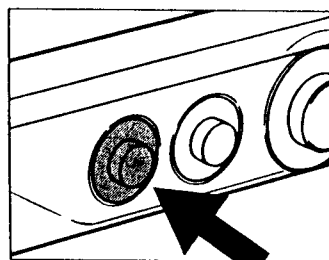
ATTENTION:
NE PAS SECHER LES
VETEMENTS EN LAINE,
LES VETEMENTS AVEC
DES REMBOURRAGES
PARTICULIERS (DUVET,
ANORAKS, ETC...), LES
VETEMENTS TRES
DELICATS . SI LES
VETEMENTS SONT DU
GENRE "LAVE-
REPASSE", IL EST
RECOMMANDE DE
REDUIRE ENCORE LE
CHARGEMENT POUR
EVITER LA FORMATION
DE PLIS.

- S'assurer que la manette de la température (H) soit sur la position "0".
- Appuyer sur la touche de mise en marche (C).
- Les témoins de fonctionnement G-N s'allumeront.
- La manette de séchage (I) tournera automatiquement, jusqu'à la fin du programme pré-réglé.
- La phase de séchage aura lieu avec la manette programmes (L) arrêté sur le symbole ☼ et/ou le symbole ☼.
- Jusqu'à la fin du séchage, puis se déplacera sur "STOP".
- A la fin, presser sur la touche d'arrêt "STOP" (C).
- Les témoins de fonctionnement G-N s'éteindront.
- Ouvrir le hublot et enlever le linge.

I

ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI
IN LANA, CON
IMBOTTITURE
PARTICOLARI (PIUMINI,
GIACCHE A VENTO,
ETC...) CAPI
DELICATISSIMI. SE I
CAPI SONO LAVA E
INDOSSA E' BENE CHE
RIDUCA
ULTERIORMENTE IL
CARICO PER EVITARE
LA FORMAZIONE DI
PIEGHE

- Che la manopola di temperatura (H) sia sullo "0".
- Prema il tasto di marcia (C).
- Si accenderanno le segnalazioni luminose (G-N).
- La manopola di asciugatura (I) si muoverà in automatico, fino all'azzeramento del tempo impostato.
- La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmi (L) ferma sul simbolo ☼ e/o ☼: sino a fine asciugatura; poi avanzerà sullo stop.
- Al termine prema il tasto di arresto (C).
- Le segnalazioni luminose (G-N) si spegneranno.
- Apra l'oblò e tolga i tessuti.

**P**

ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O
SECADOR PARA SECAR
PEÇAS DE ROUPA EM
Lã, PEÇAS COM
FORRO ESPECIAL
(ENDREDONS,
ANORAQUES, ETC.) OU
PEÇAS MUITO
DELICADAS. NO CASO
DAS PEÇAS DE ROUPA
DO TIPO "LAVAR E
VESTIR" É
ACONSELHÁVEL
REDUZIR A
QUANTIDADE DE
ROUPA A SECAR PARA
EVITAR A FORMAÇÃO
DE RUGAS.

- Verifique se o botão de selecção da temperatura da lavagem (H) está na posição correspondente ao "0".
- Prima a tecla de ligar/desligar (C).
- Os indicadores luminosos (G-N) acendem-se.
- O botão de selecção do programa de secagem (I) deslocar-se-á automaticamente até atingir o zero (ou seja, o fim do tempo de secagem regulado).
- A fase de secagem decorrerá com o botão de selecção do programa de lavagem (L) na posição correspondente ao símbolo ☼ e/ou ☼:, até ao fim da secagem; depois de concluída a secagem o botão avançará até à posição correspondente ao "STOP".
- Uma vez concluída a secagem prima a tecla de ligar/desligar (C) para desligar a máquina.
- Os indicadores luminosos (G-N) apagam-se.
- Abra a porta e retire a roupa.

D

ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER
WOLLE, KEINE TEILE MIT
BESONDERER FÜLLUNG
(FEDERN,
WINDJACKEN ETC)
UND KEINE BESONDERS
EMPFINDLICHEN
TEXTILIEN TROCKNEN;
BEI BÜGELFREIEN
(WASH AND WEAR)
TEXTILIEN DIE
EINFÜLLMENGE
REDUZIEREN, UM
KNITTERBILDUNG ZU
VERMEIDEN.

- Der Temperaturwahlschalter (H) muß in "0" Position stehen.
- Starttaste (C) betätigen.
- Die Anzeigen (G-N) leuchten auf.
- Der Schalter für das Trockenprogramm (I) dreht sich automatisch bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Der Programmwahlschalter (L) bleibt bis zum ende des Trockenvorgangs auf ☼ und/oder ☼:, stehen und stellt sich dann automatisch auf "0".
- Nach dem Ende des Programmes die Stoptaste (C) betätigen.
- Die Anzeigen (G-N) erlöschen.
- Bullauge öffnen und Wäsche entnehmen.



GB

WARNING:
DO NOT DRY
WOOLLEN GARMENTS
OR ARTICLES WITH
SPECIAL PADDING,
(E.G. QUILTS, QUILTED
ANORAKS, ETC.).
DELICATE FABRICS; IF
GARMENTS ARE DRIP/
DRY, LOAD LESS ITEMS
SO AS TO PREVENT
CREASING.

- Set temperature control knob (H) on "0".
- Press start button (C).
- Warning lights (G-N) will come on.
- The drying knob (I) will rotate automatically to zeroize the preset time.
- Drying will start with programme control knob (L) stationary on symbol ☼ and/or symbol ☼:, till drying cycle ends, then it rotates to "Stop".
- Now press "Stop" button (C).
- Warning lights (G-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.

F

CHAPITRE 13



Tissu	Charger le tambour avec un poids en kg. max. de:	Sur le programme (I) choisir	Prêts à pendre, manette (I) sur:	Prêts à repasser manette (I) sur	Presser la touche de séchage (E) sur OUI ou NON:
Coton: draps, linge, taies d'oreiller.	2,5		7-8	6-7	OUI
Coton: petit linge.	2,5		7-8	5-6	OUI
Coton: éponge, peignoirs, blue jeans.	2,0		6-7	6-7	OUI
Coton avec plis difficiles: blouses, chemises.	1,5		7-8	7-8	NON
Mélanges	1,5		6-7	3-4	NON
Mélanges	1,0		5-6	2-3	NON
Synthétiques	1,0		4-5		NON
Chemises "lavé-repassé"	4 au max.		4-5		NON

ATTENTION:

Ne pas sécher sécher les vêtements en laine, les vêtements avec des rembourrages particuliers (duvets, anoraks, etc.), les vêtements très délicats. Si les vêtements sont du genre "lavé-repassé", il est recommandé de réduire encore le chargement pour éviter la formation de plis.

I

CAPITOLO 13

Se ha un tessuto di	Riempla il cestello con un carico massimo di kg	Selezioni il programma (I) su	Per pronto armadio porli la manopola (I) su	Per pronto stiro porli la manopola (I) su	Prema il tasto asciugatura cotone SI o NO (E)
Cotone, lenzuola, biancheria, federe	2,5		7-8	6-7	SI
Cotone, capi piccoll.	2,5		7-8	5-6	SI
Cotone, spugna, accappatoi, blue jeans.	2,0		6-7	6-7	SI
Cotone con pieghe difficil, bluse, camicie	1,5		7-8	7-8	NO
Misti	1,5		6-7	3-4	NO
Misti	1,0		5-6	2-3	NO
Sintetici	1,0		4-5		NO
Camicie da Indosso	max. 4 capi		4-5		NO

ATTENZIONE:

Non asciughi capi in lana, capi con imbottiture particolari (plumini, giacche a vento, ecc...) capi delicatissimi. Se i capi sono "lava e Indossa" é bene che riduca ulteriormente il carico per evitare la formazione di pieghe.

F

CHAPITRE 14

CYCLE AUTOMATIQUE LAVAGE/SECHAGE

ATTENTION: LE CYCLE COMPLET NE PEUT ETRE EXECUTE QU'AVEC 2,5 kg DE LINGE SEC.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche (C), préparer le linge comme décrit dans le chapitre LAVAGE; consulter la liste des programmes de séchage et, selon les tissus à sécher (par exemple, coton), choisir le programme de séchage comme décrit dans le chapitre SECHAGE, ensuite presser sur la touche de la mise en marche (C). La machine à laver/sécher exécutera tout le programme jusqu'à ce que la manette des programmes (L) ne tourne sur la position d'arrêt "STOP".

A cycle complet:

● Appuyer sur la touche d'arrêt (C) "Stop".

● Les témoins de fonctionnement G-N s'éteindront.

● Ouvrir l'hublot et retirer le linge.

I

CAPITOLO 14

CICLO AUTOMATICO LAVAGGIO ASCIUGATURA

ATTENZIONE: IL CICLO COMPLETO PUO' ESSERE ESEGUITO SOLO CON MASSIMO 2,5 kg DI BIANCHERIA ASCIUTTA

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare (es. cotone molto sporco), senza premere il tasto di marcia (C), prepari il lavaggio come descritto nel capitolo LAVAGGIO; consulti la tabella dei programmi di asciugatura e in base ai tessuti da asciugare (esempio cotone) programmi l'asciugatura come descritto nel capitolo ASCIUGATURA, dopodiché prema il tasto marcia (C). La lavasciuga eseguirà tutto il programma fino a che la manopola dei programmi (L) raggiungerà la posizione di stop.

A ciclo completato:

● prema il tasto di arresto (C).

● le segnalazioni luminose (G-N) si spegneranno

● apra l'oblò e tolga i tessuti.

MAX 2,5 kg

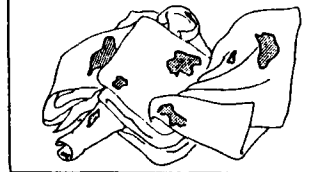


Table with columns for temperature, spin speed, and other settings. Includes a diagram of a hand pressing a button.

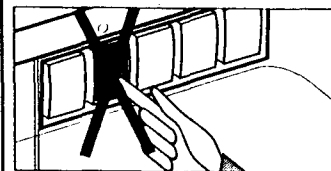
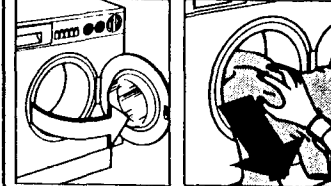
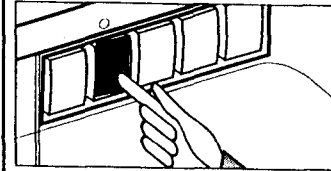
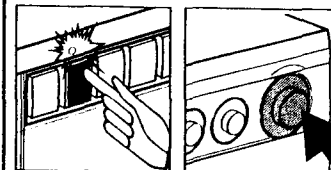


Table titled 'CAPITOLO 13' with columns for temperature, spin speed, and other settings. Includes a diagram of a hand pressing a button.



P

CAPÍTULO 14

CICLO AUTOMÁTICO DE LAVAGEM E SECAGEM

ATENÇÃO: PARA QUE ESTE CICLO AUTOMÁTICO DE LAVAGEM E SECAGEM SE POSSA EFECTUAR A MÁQUINA NÃO PODE TER SIDO CARREGADA COM MAIS DE 2,5 kg DE ROUPA SECA.

Consulte a tabela de programas de lavagem para escolher o programa adequado ao tipo de roupa a lavar e ao grau de sujidade (por exemplo: roupa de algodão muito suja), e, sem premir a tecla de ligar/desligar (C), proceda da forma descrita no capítulo LAVAGEM para seleccionar o programa de lavagem pretendido; consulte seguidamente a tabela de programas de secagem para escolher o programa de secagem adequado ao tipo de roupa a secar (exemplo: algodão) e seleccione o programa pretendido da forma descrita no capítulo SECAGEM; pressione então a tecla (C) para ligar a máquina.

A máquina executará automática e seguidamente os dois programas, após o que o botão de selecção do programa de lavagem (L) fica na posição correspondente ao "STOP".

Uma vez completado o ciclo automático:

● Prima a tecla (C) para desligar a máquina.

● Os indicadores luminosos (G-N) apagam-se.

● Abra a porta e retire a roupa.

D

KAPITEL 14

AUTOMATISCHER ABLAUF WASCHEN UND TROCKNEN

ACHTUNG: FÜR DEN GESAMTEN PROGRAMMABLAUF NIEMALS MEHR ALS HÖCHSTENS 2,5 kg WÄSCHE EINFÜLLEN.

Ziehen Sie die Tabelle mit den Waschprogrammen zu Rate, und bereiten Sie die Wäsche (z.B. stark verschmutzte Baumwolle) wie im Abschnitt "WASCHEN" beschrieben vor, ohne die Starttaste (C) zu drücken. Wählen Sie dann aus der Trockentabelle das zu den eingefüllten Textilien passende Trockenprogramm aus, so wie es im Abschnitt Trocken beschrieben ist. Betätigen Sie danach die Start-Taste. Das Gerät startet dann nach dem Ende des Waschprogramms automatisch das Trockenprogramm, bis es wieder die Stopposition erreicht hat.

Nach dem Ende des Programmablaufs:

● Stoptaste (C) betätigen.

● Die Leuchtanzeigen (G-N) erlöschen.

● Das Bullauge öffnen und die Wäsche entnehmen.

G

CHAPTER 14

AUTOMATIC WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A MAXIMUM 2,5 kg. OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing start button (C), prepare wash as described in WASHING. Refer to list of drying programmes according to fabrics to be dried (e.g. cotton) and set drying programme as described in DRYING, then press "Start" button (C). Washing/drying will be fully performed when control knob (L) rotates to "Stop".

When cycle has been completed:

● Press "Stop" button (C).

● Warning lights (G-N) will go off.

● Open load door and take out your laundry.

F**CHAPITRE 15****NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

I**CAPITOLO 15****PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA**

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

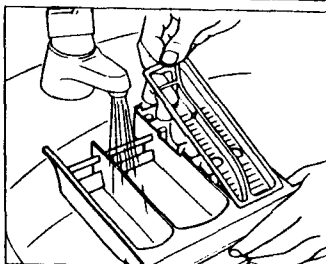
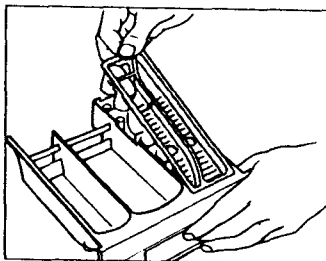
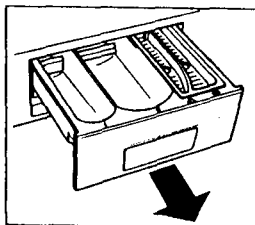
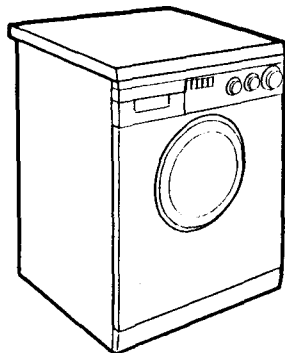
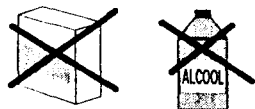
PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

**P****CAPITULO 15****LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA**

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- Limpeza da gaveta para detergentes.
- Limpeza do filtro.
- Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

**LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE**

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

D**KAPITEL 15****REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG**

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

GB**CHAPTER 15****CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

F**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau de décharge (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Enlever en faisant doucement lever.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

I**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

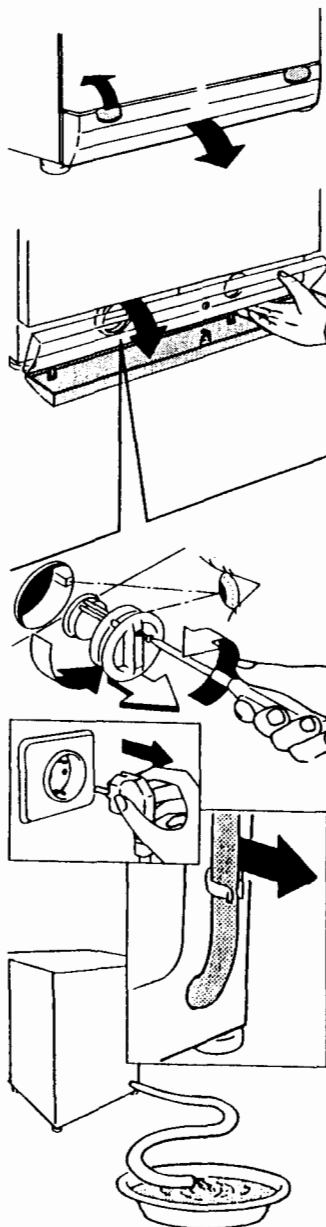
- Facendo delicatamente levo lo lalga
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

**P****LIMPEZA DO FILTRO**

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Utilize o rodapé para recolher a água existente no filtro.
- Desaperte o parafuso de fixação do filtro.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Salte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

D**REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Klappen Sie die Sockelblende nach unten.
 - Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
 - Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.
 - Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
 - Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
 - Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.
- REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**
- For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.
- The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.
- Repeat the same operation with the water inlet hose.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

GB**FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Remove by gentle leverage.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électriques sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet
	Sortie de l'excès de mousse par le trou fait exprès sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
5. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergents écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tube di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
	Uscita di schiuma dal soffietto posto sul retro della macchina	Ridurre dose detersivo
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico del risciacquo risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy, eseguire i controlli sopradescritti.